

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

D. 2007 — 1604

[C - 2007/33028]

**7. DEZEMBER 2006. — Dekret zur Festlegung des Einnahmenhaushaltsplanes  
der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2007 (1)**

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - Für das Haushaltsjahr 2007 werden die laufenden Einnahmen der Deutschsprachigen Gemeinschaft folgendermaßen geschätzt:

	<i>(in Euro x 1000)</i>
allgemeine Einnahmen	167.877
zweckbestimmte Einnahmen	3.446
Total	171.323

**Art. 2** - In Anwendung von Artikel 3 des Dekretes vom 14. Dezember 1992 zur Einrichtung eines Entschuldungsfonds in der Deutschsprachigen Gemeinschaft werden dem Entschuldungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft 22 000 Euro der Dotation als zweckbestimmte Einnahmen zur Verfügung gestellt.

In Anwendung von Artikel 3 des Dekretes vom 21. Dezember 1995 zur Einrichtung des Amortisierungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft werden diesem Fonds 2 795 000 Euro der Dotation als zweckbestimmte Einnahmen zur Verfügung gestellt.

In Anwendung von Artikel 5 des Dekretes vom 21. Januar 1991 zur Aufhebung und Reorganisation der Haushaltsfonds werden dem Fonds für Dienstleistungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft 340.000 Euro der Dotation als zweckbestimmte Einnahmen zur Verfügung gestellt.

**Art. 3** - Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft ist befugt, Immobilien, die sich im Besitz der Deutschsprachigen Gemeinschaft befinden, zu veräußern.

**Art. 4** - Der Minister, zuständig für den Haushalt, wird ermächtigt,

1. die im allgemeinen Interesse der Führung des Schatzamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft erforderlichen Finanzgeschäfte abzuschließen, einschließlich der Aufnahme von kurzfristigen Anleihen (straight-loans), deren Laufzeit geringer als 1 Jahr sein muss;

2. die Bedingungen der Rückzahlung der durch die Deutschsprachige Gemeinschaft in Belgien oder im Ausland getätigten Anleihen im Einvernehmen mit dem Geldgeber anzupassen oder Verwaltungsverträge in diesem Bereich abzuschließen;

3. die Reserven der Deutschsprachigen Gemeinschaft sowie die etwaigen, die Ausgaben übersteigenden Tageseinnahmen des Schatzamtes und die Erträge der Anleihen unter Ausnutzung der auf dem Kapitalmarkt angebotenen Möglichkeiten zur Kapitalanlage im Interesse des Schatzamtes zu verwalten.

**Art. 5** - Dieses Dekret tritt am 1. Januar 2007 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das Belgische Staatsblatt veröffentlicht wird.

Eupen, den 7. Dezember 2006

K.-H. LAMBERTZ,

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Minister für lokale Behörden

B. GENTGES,

Vize-Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
Minister für Ausbildung und Beschäftigung Soziales und Tourismus

O.PAASCH,

Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung

Frau I. WEYKMANS,

Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport

—  
Note

(1) Sitzungsperiode 2006-2007

Dokumente des Parlamentes — Dekretentwurf, 4-071 - Nr. 1 — Allgemeine Darstellung/Rechtfertigungserklärung (Teil I), 4-071 - Nr. 1 — Allgemeine Darstellung/Rechtfertigungserklärung (Teil II), 4-071 - Nr. 1 — Allgemeine Darstellung/Rechtfertigungserklärung (Teil IIbis), 4-071 - Nr. 1 — Allgemeine Darstellung/Rechtfertigungserklärung (Teil III) und Erratum, 4-071 - Nr. 1 — Allgemeine Darstellung/Rechtfertigungserklärung (Teil IV), 4-071 - Nr. 1 — Allgemeine Darstellung/Rechtfertigungserklärung (Teil V) und Errata 4-071 - Nr. 1 — Allgemeine Darstellung/Rechtfertigungserklärung (Teil VI) und Erratum, 4-071 - Nr. 1 — Allgemeine Darstellung/Rechtfertigungserklärung (Teil VII), 4-071 - Nr. 1 — Bericht, 4-071 - Nr. 2

Ausführlicher Bericht – Diskussion und Abstimmung. Sitzungen vom 5., 6. und 7. Dezember 2006

—  
Einnahmenhaushalt 2007

Allgemeine Einnahmen			
EWK	FUNK		Einnahmen € * 1000
06.01	13.90	Verschiedenes	400
08.10	13.90	Mittel aus der Auflösung von Haushaltsfonds	0
11.11	04.00	Rückzahlung von Gehältern, Entschädigungen	315
16.12	04.00	Einschreibengebühren und Schülerbeförderung	182
26.10	14.40	Erträge aus der Verwaltung des Schatzamtes	127
39.10	13.90	EU-Subventionen Interreg	514
39.12	13.90	EU-Subventionen ESF 2000-2006	6
39.14	13.90	EU-Subventionen (Programm LIFE)	0
39.15	13.90	EU-Subventionen ESF 2007-2013	330
39.20	04.00	Beitrag des Großherzogtums Luxemburg an den Kosten der Sonderschulen	993
39.21	04.00	Beitrag der Stadt Monschau an den Kosten des offiziellen subventionierten Unterrichtswesens	31
46.40	04.50	Rückzahlungen aus dem Rücklagenfonds des IAWM	0
47.50	06.32	Einnahmen von Kinderzulagen im Bereich Jugendhilfe	68
48.12	05.10	Mittel der Provinz Lüttich im Rahmen der Gesundheitsfürsorge	32
49.31	13.30	Zusätzliche Mittel aus der Wallonischen Region	1497
49.33	13.30	Überweisung der Mittel für die Ausübung der Befugnis des Landschafts- und Denkmalschutzes und der Ausgrabungen von der Wallonischen Region	1828
49.34	13.30	Mittel der Wallonischen Region im Rahmen der Schülerbeförderung und der Telekommunikation	149

Allgemeine Einnahmen			
EWK	FUNK		Einnahmen € * 1000
49.35	12.30	Überweisung der Mittel für die Ausübung der Befugnis Beschäftigung von der Wallonischen Region (Artikel 4 und 5 des Dekretes vom 10. Mai 1999)	11455
49.37	13.30	Überweisung der Mittel der Wallonischen Region für die Ausübung der Befugnis in Bezug auf die Aufsicht der lokalen Behörden	18325
49.41	13.30	Globalbetrag Dotation laut Artikel 58septies des Gesetzes vom 31.12.1983, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2000 und abgeändert durch das Gesetz vom 7. Januar 2002	121586
49.42	13.30	Zusatzdotation als Ausgleich für die Radio- und Fernsehgebühren	5410
49.43	13.30	Ergänzende Überweisung der Mittel für die Ausübung der Befugnis Beschäftigung von der Wallonischen Region bzw. vom Föderalstaat (Artikel 4 und 5 des Dekretes vom 10. Mai 1999)	3038
49.44	13.30	Rückzahlung des Innenministeriums für Ausgaben in Bezug auf die Wahlen	0
49.45	13.30	Subventionen im Rahmen von nationalen Begleitplänen	536
49.46	13.30	Überweisung von Mitteln durch die Nationallotterie	476
76.32	01.25	Erlös aus dem Verkauf von Immobilien Rückzahlung von Hotelprämien	500
87.20	11.60	Rückzahlung von Hotelprämien	79
96.11	14.10	Anleihen der Deutschsprachigen Gemeinschaft	0
Allgemeine Einnahmen - Insgesamt			167877

Zweckbestimmte Einnahmen			
EWK	FUNK		Einnahmen € * 1000
16.12	01.30	Einnahmen des Fonds für Dienstleistungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft	592 (1)
16.12	06.43	Einnahmen des Fonds zur Beteiligung der Deutschsprachigen Gemeinschaft an der Ostbelgieninvest	0 (2)
16.12	07.10	Einnahmen des Fonds zur Beteiligung der Deutschsprachigen Gemeinschaft am sozialen Wohnungsbau	0 (6)
16.12	08.20	Einnahmen des Fonds zur Förderung der Schaffung von audiovisuellen Werken, Klangwerken und Multimediaprodukten	0 (3)
49.41	06.20	Einnahmen des Entschuldungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft	37 (5)
49.41	06.36	Einnahmen des Fonds zum Schutz des ungeborenen Lebens	22 (4)
49.41	13.10	Einnahmen des Amortisierungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft	2795 (7)
Zweckbestimmte Einnahmen - Insgesamt			3446
Total der Einnahmen			171323

Durch die Dotation gespeiste zweckbestimmte Einnahmen

340	OB 20 PR 00 (1)	
22	OB 50 PR 15 (5)	pm Gesamtdotation = 124.743 €
2.795	OB 60 PR 11 (7)	
<hr/>		
3.157		

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2007 — 1604

[C - 2007/33028]

**7 DECEMBRE 2006. — Décret contenant le budget des recettes de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2007 (1)**

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'année budgétaire 2007, les recettes courantes de la Communauté germanophone sont évaluées comme suit :

	<i>(en milliers d'€)</i>
recettes générales	167.877
recettes affectées	3.446
<hr/>	
Total	171.323

**Art. 2.** En application de l'article 3 du décret du 14 décembre 1992 portant création d'un Fonds pour l'apurement de dettes en Communauté germanophone, 22.000 € de la dotation sont mis à la disposition de ce Fonds sous forme de recettes affectées.

En application de l'article 3 du décret du 21 décembre 1995 portant création d'un Fonds d'amortissement de la Communauté germanophone, 2.795.000 € de la dotation sont mis à la disposition de ce Fonds sous forme de recettes affectées.

En application de l'article 5 du décret du 21 janvier 1991 portant suppression et réorganisation des fonds budgétaires, 340.000 € de la dotation sont mis à la disposition du Fonds pour prestations de la Communauté germanophone sous forme de recettes affectées.

**Art. 3.** Le Gouvernement de la Communauté germanophone est habilité à céder des biens immeubles dont la Communauté germanophone est propriétaire.

**Art. 4.** Le Ministre compétent en matière de Budget est habilité

1° à conclure les opérations financières nécessaires dans l'intérêt général de la gestion de la Trésorerie de la Communauté germanophone, en ce compris les emprunts à court terme (straight loans) dont la durée doit être inférieure à un an;

2° à adapter, en accord avec le bailleur de fonds, les conditions de remboursement des emprunts contractés en Belgique ou à l'étranger par la Communauté germanophone ou à conclure des contrats de gestion en la matière;

3° à gérer dans l'intérêt de la Trésorerie, en épuisant les possibilités de placement de capitaux offertes sur le marché des capitaux, les réserves de la Communauté germanophone, les éventuelles recettes journalières de trésorerie dépassant les dépenses, ainsi que les produits des emprunts.

**Art. 5.** Ce décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 7 décembre 2006.

K.-H. LAMBERTZ,

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone, Ministre des Pouvoirs locaux.

B. GENTGES,

Vice-Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme.

O. PAASCH,

Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique.

Mme I. WEYKMANS,

Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments, de la Jeunesse et des Sports

—————  
Note

(1) *Session 2006-2007*

*Documents parlementaires.* — Projet de décret, 4-071 - N° 1. — Exposé global/déclaration justificative (partie I), 4-071 - N° 1. — Exposé global/déclaration justificative (partie II), 4-071 - N° 1. — Exposé global/déclaration justificative (partie IIbis), 4-071 - N° 1. — Exposé global/déclaration justificative (partie III) et erratum, 4-071 - N° 1. — Exposé global/déclaration justificative (partie IV), 4-071 - N° 1. — Exposé global/déclaration justificative (partie V) et errata, 4-071 - N° 1. — Exposé global/déclaration justificative (partie VI) et erratum, 4-071 - N° 1. — Exposé global/déclaration justificative (partie VII), 4-071 - N° 1. — Rapport, 4-071 - N° 2.

Compte rendu intégral. — Discussion et vote. Séances des 5, 6 et 7 décembre 2006.

Budget des recettes 2007

Recettes générales			
Article CEE	CFE	Intitulé	Recettes milliers €
06.01	13.90	Divers	400
08.10	13.90	Moyens provenant de la dissolution de fonds budgétaires	0
11.11	04.00	Remboursement de traitements, indemnités	315
16.12	04.00	Droits d'inscription et transport scolaire	182
26.10	14.40	Produits de l'Administration de la Trésorerie	127
39.10	13.90	Subventions UE, Interreg	514
39.12	13.90	Subventions UE (FSE) 2000-2006	6
39.14	13.90	Subventions UE (Programme LIFE)	0
39.15	13.90	Subventions UE (FSE) 2007-2013	330
39.20	04.00	Contribution du Grand-Duché de Luxembourg aux frais de l'enseignement spécial	993
39.21	04.00	Contribution de la Ville de Monjoie au coût de l'enseignement officiel subventionné	31
46.40	04.50	Remboursement du Fonds de réserve de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les PME	0
47.50	06.32	Recettes d'allocations familiales secteur Aide à la Jeunesse	68
48.12	05.10	Moyens de la Province de Liège dans le cadre des mesures préventives de santé publique	32
49.31	13.30	Moyens supplémentaires de la Région wallonne	1497
49.33	13.30	Virement des crédits pour l'exercice de la compétence en matière de protection des monuments et sites et de fouilles par la Région wallonne	1828
49.34	13.30	Moyens de la Région wallonne dans le cadre du transport scolaire et des télécommunications	149

Recettes générales			
Article CEE	CFE	Intitulé	Recettes milliers €
49.35	12.30	Virement des crédits pour l'exercice de la compétence en matière d'emploi par la Région wallonne (art. 4 et 5 du décret du 10 mai 1999)	11455
49.37	13.30	Virement des crédits de la Région wallonne pour l'exercice de la compétence en matière de tutelle des pouvoirs locaux	18325
49.41	13.30	Montant global de la dotation selon art. 58septies de la loi du 31.12.83 insérée par la loi du 22 décembre 2000 et modifiée par la loi du 7 janvier 2002	121586
49.42	13.30	Dotation complémentaire en compensation des redevances radio et télévision	5410
49.43	13.30	Virement complémentaire de crédits pour l'exercice de la compétence en matière d'emploi par la Région wallonne ou l'Etat fédéral (art. 4 et 5 du décret du 10 mai 1999)	3038
49.44	13.30	Remboursement par le Ministère de l'Intérieur des dépenses encourues en matière d'élections	0
49.45	13.30	Subventions dans le cadre de plans nationaux d'accompagnement	536
49.46	13.30	Virement de crédits par la Loterie nationale	476
76.32	01.25	Produit de la vente de biens immobiliers	500
87.20	11.60	Remboursement de primes octroyées en faveur d'établissements hôteliers	79
96.11	14.10	Emprunts de la Communauté germanophone	0
Recettes générales - Total			167877

Recettes affectées			
Article CEE	CFE	Intitulé	Recettes milliers €
16.12	01.30	Recettes du Fonds pour prestations de la Communauté germanophone	592 (1)
16.12	06.43	Recettes du Fonds de participation de la Communauté germanophone à "Ostbelgieninvest"	0 (2)
16.12	07.10	Recettes du Fonds de participation de la Communauté germanophone à la construction d'habitations sociales	0 (6)
16.12	08.20	Recettes du Fonds pour la promotion de la création d'oeuvres audiovisuelles, sonores et multimédias	0 (3)
49.41	06.20	Recettes du Fonds pour l'apurement de dettes de la Communauté germanophone	37 (5)
49.41	06.36	Recettes du Fonds pour la protection de la vie encore à naître	22 (4)
49.41	13.10	Recettes du Fonds d'amortissement de la Communauté germanophone	2795 (7)
Recettes affectées - Total			3446
Recettes - Total			171323

Recettes affectées alimentées par la dotation

340	20 PR 00 (1)	
22	50 PR 15 (5)	pm Dotation globale = 124.743 €
2.795	0 60 PR 11 (7)	
<hr/>		
3.157		
CEE		Classification économique européenne
CFE		Classification fonctionnelle européenne

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2007 — 1604

[C — 2007/33028]

7 DECEMBER 2006. — Decreet houdende de begroting van de ontvangsten van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2007 (1)

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Voor het begrotingsjaar 2007 worden de lopende ontvangsten van de Duitstalige Gemeenschap als volgt geraamd :

	<i>(in duizenden €)</i>
algemene ontvangsten	167.877
toegewezen ontvangsten	3.446
<hr/>	
Totaal	171.323
<hr/>	

**Art. 2.** Met toepassing van artikel 3 van het decreet van 14 december 1992 houdende inrichting van een Fonds voor afbetaling van schulden in de Duitstalige Gemeenschap worden € 22.000 van de dotatie als toegewezen ontvangsten ter beschikking gesteld van dit Fonds.

Met toepassing van artikel 3 van het decreet van 21 december 1995 houdende oprichting van een afschrijvingsfonds in de Duitstalige Gemeenschap worden € 2.795.000 van de dotatie als toegewezen ontvangsten ter beschikking gesteld van dit Fonds.

Met toepassing van artikel 5 van het decreet van 21 januari 1991 houdende afschaffing en reorganisatie van begrotingsfondsen worden € 340.000 van de dotatie als toegewezen ontvangsten ter beschikking gesteld van het Fonds voor prestaties van de Duitstalige Gemeenschap.

**Art. 3.** De Regering van de Duitstalige Gemeenschap is ertoe gemachtigd onroerende goederen af te staan waarvan de Duitstalige Gemeenschap eigenares is.

**Art. 4.** De Minister bevoegd inzake Begroting wordt ertoe gemachtigd om:

1° de financiële verrichtingen door te voeren die ten algemene nut van het beheer van de Thesaurie van de Duitstalige Gemeenschap noodzakelijk zijn, met inbegrip van de leningen op korte termijn (straight loans) waarvan de duur minder dan één jaar moet bedragen;

2° de voorwaarden voor de terugbetaling van de door de Duitstalige Gemeenschap in België of in het buitenland aangegane leningen in onderlinge overeenstemming met de geldgever aan te passen of beheersverdragen op dit gebied te sluiten;

3° de reserves van de Duitstalige Gemeenschap, de eventuele dagelijkse ontvangsten van de Thesaurie die de uitgaven overschrijden alsmede de opbrengst van de leningen in het belang van de Thesaurie te beheren door de op de kapitaalmarkt aangeboden mogelijkheden van kapitaalbeleggingen uit te putten.

**Art. 5.** Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2007.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen op 7 december 2006.

K.-H. LAMBERTZ,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, Minister van Lokale Besturen

B. GENTGES,

Vice-Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme.

O. PAASCH,

Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek.

Mevr. I. WEYKMANS,

Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport

Nota

(1) *Zitting 2006-2007.*

Parlementaire stukken. — Ontwerp van decreet, 4-071 - Nr 1. — Algemene voorstelling/rechtvaardigingsverklaring (deel I), 4-071 - Nr 1. — Algemene voorstelling/rechtvaardigingsverklaring (deel II), 4-071 - Nr 1. — Algemene voorstelling/rechtvaardigingsverklaring (deel IIbis), 4-071 - Nr 1. — Algemene voorstelling/rechtvaardigingsverklaring (deel III) en erratum, 4-071 - Nr 1. — Algemene voorstelling/rechtvaardigingsverklaring (deel IV), 4-071 - Nr 1. — Algemene voorstelling/rechtvaardigingsverklaring (deel V) en errata, 4-071 - Nr 1. — Algemene voorstelling/rechtvaardigingsverklaring (deel VI) en erratum, 4-071 - Nr 1. — Algemene voorstelling/rechtvaardigingsverklaring (deel VII), 4-071 - Nr 1. — Verslag, 4-071 - Nr 2.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Zittingen van 5, 6 en 7 december 2006

Begroting van de ontvangsten voor 2007

Algemene ontvangsten			
Artikel EEC	EFC	Opschriften	Ontvangsten duizenden €
06.01	13.90	Diverse ontvangsten	400
08.10	13.90	Middelen voortvloeiend uit de opheffing van begrotingsfondsen	0
11.11	04.00	Terugbetaling van wedden, vergoedingen	315
16.12	04.00	Inschrijvingsgeld en leerlingenvervoer	182
26.10	14.40	Opbrengst van het Bestuur der Thesaurie	127
39.10	13.90	E.U.-toelagen, Interreg	514
39.12	13.90	E.U.-toelagen (ESF) 2000-2006	6
39.14	13.90	E.U.-toelagen (Programma LIFE)	0
39.15	13.90	E.U.-toelagen (ESF) 2007-2013	330
39.20	04.00	Bijdrage van het Groot-Hertogdom Luxemburg tot de kosten van het buitengewoon onderwijs	993
39.21	04.00	Bijdrage van de Stad Monschau tot de kosten van het gesubsidieerd officieel onderwijs	31
46.40	04.50	Terugbetaling van het reservefonds van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's	0
47.50	06.32	Ontvangsten Kinderbijslag - Sector Jeugdbijstand	68
48.12	05.10	Middelen van de Provincie Luik in het kader van de preventieve gezondheidsmaatregelen	32
49.31	13.30	Bijkomende middelen van het Waalse Gewest	1497
49.33	13.30	Overschrijving door het Waalse Gewest van de middelen voor de uitoefening van de bevoegdheid inzake monumenten- en landschapszorg en opgravingen	1828



Algemene ontvangsten			
Artikel EEC	EFC	Opschriften	Ontvangsten duizenden €
49.34	13.30	Middelen van het Waalse Gewest in het kader van het leerlingenvervoer en van de telecommunicatie	149
49.35	12.30	Overschrijving door het Waalse Gewest van de middelen voor de uitoefening van de bevoegdheid inzake werkgelegenheid (artikelen 4 en 5 van het decreet van 10 mei 1999)	11455
49.37	13.30	Overschrijving van middelen van het Waalse Gewest voor de uitoefening van de bevoegdheid inzake toezicht op de lokale besturen	18325
49.41	13.30	Globale dotatie volgens art. 58septies van de wet van 31.12.83, ingevoegd bij de wet van 22.12.2000 en gewijzigd bij de wet van 7.01.02	121586
49.42	13.30	Bijkomende dotatie als compensatie voor het kijk-en luistergeld	5410
49.43	13.30	Bijkomende overschrijving door het Waalse Gewest en/of de federale Staat van de middelen voor de uitoefening van de bevoegdheid inzake werkgelegenheid (artikelen 4 en 5 van het decreet van 10 mei 1999)	3038
49.44	13.30	Terugbetaling van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor uitgaven inzake verkiezingen	0
49.45	13.30	Toelagen in het kader van nationale begeleidingsplannen	536
49.46	13.30	Overschrijving van middelen door de Nationale Loterij	476
76.32	01.25	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen	500
87.20	11.60	Terugbetaling van premies toegekend aan hotelinrichtingen	79
96.11	14.10	Leningen van de Duitstalige Gemeenschap	0
		Algemene ontvangsten - Totaal	167877

Toegewezen ontvangsten			
Artikel EEC	EFC	Opschrift	Ontvangsten duizenden €
16.12	01.30	Ontvangsten van het Fonds voor de prestaties van de Duitstalige Gemeenschap	592 (1)
16.12	06.43	Ontvangsten van het Fonds voor de participatie van de Duitstalige Gemeenschap aan "Ostbelgieninvest"	0 (2)
16.12	07.10	Ontvangsten van het Fonds voor de participatie van de Duitstalige Gemeenschap aan de bouw van sociale woningen	0 (6)
16.12	08.20	Ontvangsten van het Fonds ter bevordering van de oprichting van audiovisuele, geluids- en multimediale werken	0 (3)
49.41	06.20	Ontvangsten van het Fonds van de Duitstalige Gemeenschap voor de afbetaling van schulden	37 (5)
49.41	06.36	Ontvangsten van het Fonds tot bescherming van het ongeboren leven	22 (4)
49.41	13.10	Ontvangsten van het afschrijvingsfonds van de Duitstalige Gemeenschap	2795 (7)

Toegewezen ontvangsten			
Artikel EEC	EFC	Opschrift	Ontvangsten duizenden €
		Toegewezen ontvangsten - Totaal	3446
		Ontvangsten - Totaal	171323

Toegewezen ontvangsten, gespijst door de dotatie

340 20 PR 00 (1)

22 50 PR 15 (5)

p.m. globale dotatie = 124.743 €

2.795 60 PR 11 (7)

3.157

EEC = Europese Economische Classificatie

EFC = Europese Functionele Classificatie

#### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2007 — 1605

[C - 2007/33026]

#### 26. FEBRUAR 2007 — Dekret zur Zustimmung zum Zusammenarbeitsabkommen zwischen der Region Brüssel-Hauptstadt und der Deutschsprachigen Gemeinschaft, unterzeichnet am 8. Juni 2006 (1)

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es :

**Einzigter Artikel.** Dem Zusammenarbeitsabkommen zwischen der Region Brüssel-Hauptstadt und der Deutschsprachigen Gemeinschaft, unterzeichnet am 8. Juni 2006, wird zugestimmt.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das

Belgische Staatsblatt veröffentlicht wird.

Eupen, den 26. Februar 2007.

K.-H. LAMBERTZ

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
Minister für lokale Behörden

B. GENTGES

Vize-Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
Minister für Ausbildung und Beschäftigung Soziales und Tourismus

O. PAASCH

Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung

Frau I. WEYKMANS

Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport

—————  
Note

(1) *Sitzungsperiode 2006-2007*

Dokumente des Parlamentes :

86 (2006-2007) Nr. 1 Dekretentwurf (+ Erratum)

86 (2006-2007) Nr. 2 Bericht

Ausführlicher Bericht Diskussion und Abstimmung - Sitzung vom 26. Februar 2007